

Jahresbericht 2012

Rapport annuel 2012



Inhaltsverzeichnis | Sommaire

Editorial

Neue Medien: Lust oder Laster? | *Nouveaux médias: un choix ou un poids?* 3–6

Facts and Figures 2012

Beratung und Therapie | *Consultation et thérapie* 7–8

Prävention und sexuelle Gesundheit | *Prévention et santé sexuelle* 9–10

Finanzen | *Finances*

Bilanz | *Bilan* 12

Erfolgsrechnung | *Comptes d'exploitation* 13

Stiftungsrat | *Conseil de fondation*

Mitglieder 2012 | *Membres 2012* 14

Geschäftsleitung | *Direction*

Mitglieder 2012 | *Membres 2012* 15

Porträt | *Portrait*

Berner Gesundheit kurz vorgestellt | *Bref portrait de Santé bernoise* 17–19

Neue Medien: Lust oder Laster?

Geschätzte Leserinnen und Leser

Seit der Jahrtausendwende hat die digitale Kommunikation immer mehr Gewicht in unserem Alltag erhalten, besonders bei der jüngeren Generation: 97 % der 14- bis 19-Jährigen nutzen das Internet regelmässig und praktisch alle Jugendlichen besitzen ein eigenes Handy. Die Neuen Medien sind aus Beruf, Schule und Ausbildung nicht mehr wegzudenken, spielen aber auch in unserer Freizeit eine immer grössere Rolle.



Diese Entwicklung bietet neben unbestrittenen Chancen auch erhebliche Risiken. So besteht beispielsweise die Gefahr, dass Kinder und Jugendliche mit gewalttätigen oder pornografischen Inhalten konfrontiert werden, die für ihre gesunde Entwicklung problematisch sind. Zudem ist bekannt, dass der unkontrollierte Konsum Neuer Medien süchtig machen kann. Gemäss aktuellen Schätzungen sind in der Schweiz rund 70 000 Menschen onlinesüchtig. Konkret heisst dies, dass die Betroffenen wöchentlich 35 Stunden im Internet verbringen und dies ausserhalb ihrer Arbeits- bzw. Schul- oder Ausbildungszeit.

Als Stiftung für Gesundheitsförderung und Suchtfragen beschäftigen wir uns ebenfalls intensiv mit dem Thema Neue Medien. Wir bieten Eltern, Familien und Schulen Unterstützung bei der Planung und Umsetzung entsprechender Präventionsmassnahmen und beraten Menschen mit Schwierigkeiten im Umgang mit den Neuen Medien. Für diese Aufgaben nutzen wir ebenfalls die Neuen Medien und bieten beispielsweise auf www.cybersmart.ch umfassende Informationen zum cleveren Umgang mit den elektronischen Kommunikationsmitteln. Ein Widerspruch? Nein, denn wie auch bei anderen Suchtmitteln vertreten wir nicht den Standpunkt der Null-Toleranz. Gegen einen massvollen Einsatz oder Konsum ist grundsätzlich nichts einzuwenden; der unkontrollierte Gebrauch führt hingegen zu gesundheitlichen Schäden und anderen Problemen. Daher nutzen auch wir die Neuen Medien in unserer Arbeit und holen Betroffene quasi an Ort und Stelle ab.

2013 werden wir mit dem Newsletter ein weiteres Produkt lancieren, welches unsere Palette an elektronischen Kommunikationsmitteln ergänzen wird. Der Newsletter dient nicht nur dazu, über unsere aktuellen Angebote und Veranstaltungen zu informieren, sondern ersetzt auch die Postkarte, welche wir bisher verschickt hatten, um auf den

Editorial

Jahresbericht hinzuweisen. Auf diese Weise können wir Gestaltungs-, Druck- und Versandkosten sparen und diese Gelder sinnvoller für andere PR-Massnahmen einsetzen. Aus diesem Grund verzichten wir ab sofort auch darauf, in unserem Jahresbericht einzelne Anlässe oder Angebote im Detail hervorzuheben. Diese Themen werden in Zukunft in den Newsletter einfliessen und dadurch eine aktuellere Berichterstattung erlauben, als es bisher im Rahmen des Jahresberichts möglich war. Falls Sie an unserem neuen Newsletter interessiert sind, können Sie diesen auf www.bernergesundheits.ch abonnieren.

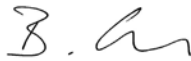
Wenn Sie mehr über Chancen und Risiken der Neuen Medien erfahren möchten, laden wir Sie ein, diesen Sommer unsere Veranstaltungen «sprehpuls» in der Buchhandlung Thalia zu besuchen. Wie schon im letzten Jahr werden unsere Fachpersonen dort kurze Referate halten und anschliessend Fragen aus dem Publikum beantworten. Abgerundet werden diese Veranstaltungen mit Büchertischen, auf denen Sie empfehlenswerte Fachliteratur zum Thema Neue Medien finden werden. Mehr Details zum «sprehpuls» finden Sie demnächst auf www.bernergesundheits.ch

Nach diesem kurzen Ausblick ins laufende Jahr wünschen wir Ihnen nun gute Lektüre beim Rückblick ins Jahr 2012!

Freundliche Grüsse



Ueli Studer
Präsident



Bruno Erni
Geschäftsführer

Nouveaux médias: un choix ou un poids?

Chères lectrices, chers lecteurs,

Depuis le passage au XXI^e siècle, la communication digitale prend de plus en plus de poids dans notre quotidien, avant tout pour la jeune génération : 97% des 14 à 19 ans utilisent régulièrement internet, et presque tous les jeunes ont leur propre téléphone mobile. Il est devenu presque impossible d'imaginer le travail, l'école ou la formation sans les nouveaux médias, mais ceux-ci prennent aussi une part plus large dans notre temps libre.

Malgré des avantages indéniables, cette évolution comporte aussi de sérieux risques. Par exemple, les enfants et les adolescent-e-s courent le risque d'être confrontés à un contenu violent ou pornographique qui pourrait nuire à leur développement personnel. De plus, il est démontré qu'une consommation incontrôlée de nouveaux médias peut créer une dépendance. Selon des estimations récentes, en Suisse 70 000 personnes environ sont accrocs à internet. Concrètement, ce sont des personnes qui passent plus de 35 heures par semaine sur internet ; et ceci en-dehors du temps de travail, resp. de l'école ou de l'apprentissage.

En tant que Fondation pour la promotion de la santé et des questions d'addictions nous nous penchons de manière intensive sur le sujet des nouveaux médias. Nous offrons un



soutien aux parents, familles et écoles pour la préparation et la réalisation de mesures de prévention ciblées, et conseillons des personnes ayant des problèmes d'utilisation des nouveaux médias. Dans ce but, nous utilisons aussi les nouveaux médias, et proposons – comme sur www.cybersmart.ch par exemple – des informations complètes pour une utilisation fûtée des outils de communication électronique. Est-ce contradictoire ? Non, car comme pour les autres dépendances, nous ne prôtons pas la « tolérance zéro ». En principe, rien ne s'oppose à une utilisation ou à une consommation modérée ; une utilisation démesurée peut en revanche mener à des problèmes de santé ou autres. Pour cette raison, dans le cadre de notre travail en lien avec les nouveaux médias, nous offrons une aide de proximité pour les personnes concernées.

Editorial

En 2013, nous introduisons notre bulletin d'information, un nouveau produit qui vient compléter notre offre de communication électronique. Le bulletin d'information ne permet pas seulement d'informer au sujet de notre offre et nos manifestations actuelles, mais il remplace aussi la carte postale, que nous envoyions jusqu'à présent afin de promouvoir notre rapport annuel. Ceci nous permet d'économiser les coûts de mise en page, d'impression et d'envoi, et d'investir cet argent dans des événements de relations publiques plus efficaces. Pour cette raison, nous avons décidé de ne plus publier de rapport détaillé sur certains événements ou offres dans le rapport annuel, ces thèmes étant repris dorénavant dans les bulletins d'information. Ceci nous permet d'offrir une information plus actuelle que ce n'était le cas dans le rapport annuel. Si vous êtes intéressé-e-s par notre bulletin d'information, vous pouvez vous y abonner sur notre site www.santebernoise.ch

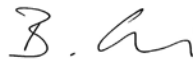
Pour en savoir plus au sujet des chances et des risques des nouveaux médias, nous vous invitons à prendre part cet été à notre débat (en allemand) à ce sujet «Sprechpuls» dans la librairie Thalia de Berne ou de Thoun. Comme c'était le cas l'année passée, nos conseillers spécialisés feront une courte présentation, et répondront ensuite aux questions du public. Pour conclure, nous aurons un petit stand de littérature spécialisée concernant le thème des nouveaux médias. Vous trouverez bientôt plus d'informations concernant ces débats sur www.bernergesundheits.ch

Après ce court clin d'œil sur l'année à venir, nous vous souhaitons une bonne lecture avec notre rétrospective de l'année 2012!

Avec nos meilleures salutations



*Ueli Studer
Président*



*Bruno Erni
Directeur*

Beratung und Therapie | Consultation et thérapie

Umgesetzte Dienstleistungen im Mehrjahresvergleich | Comparaison des prestations sur plusieurs années

	2008	2009	2010	2011	2012
Neumeldungen ¹ <i>Nouvelles annonces¹</i>	1695	1889	1786	1864	1831
Beratungsgespräche ² <i>Entretiens de consultation²</i>	11 146	11 744	11 625	11 789	11 588
Bearbeitete Fälle ³ <i>Situations traitées³</i>	2767	2837	2862	2855	2888
Anzahl Kurzkontakte ⁴ <i>Nombre de contacts brefs⁴</i>	1265	1434	1308	1278	1051
Anzahl Schulungen <i>Nombre de formations</i>	23	22	20	26	27
Teilnehmende an Schulungen <i>Participant-e-s à des formations</i>	459	308	572	514	270
Anzahl Informationsveranstaltungen <i>Nombre de séances d'information</i>	91	160	150	171	147
Teilnehmende an Info-Veranstaltungen <i>Participant-e-s à des séances d'information</i>	2155	2726	2986	3929	2805
Anzahl von uns initiierten Vernetzungsanlässe ⁵ <i>Nombre d'événements de réseautage initiés⁵</i>					35
Teilnehmende an diesen Vernetzungsanlässen <i>Nombre de participants aux événements de réseautage</i>					448

¹ Neumeldungen: Mit der Klientin oder dem Klienten wurde ein erster Gesprächstermin vereinbart.
Nouvelles annonces: un rendez-vous a été pris avec le ou la cliente pour la première fois.

² Beratungsgespräche: Beratungsgespräche finden ausschliesslich persönlich (face-to-face) statt.
Entretiens de consultation: les entretiens de consultations se déroulent exclusivement face-à-face.

³ Bearbeitete Fälle: Alle Klientinnen und Klienten, welche im Kalenderjahr unsere Beratungs- und Therapiegespräche in Anspruch genommen haben.
Situations traitées: toutes les personnes ayant bénéficié de nos prestations (consultation ou thérapie) durant l'année en cours.

⁴ Kurzkontakte: Von den Beratenden erteilte Informationen oder Auskünfte rund um Suchtfragen; meistens telefonisch oder per E-Mail, seltener auch im persönlichen Gespräch. Nach einem Kurzkontakt kommt es vielfach zu einer Neumeldung.
Contacts brefs: informations ou renseignements donnés par nos conseillères et conseillers sur des questions de dépendance, la plupart du temps par téléphone ou par courriel, plus rarement de vive voix. Il arrive fréquemment qu'un contact bref débouche sur un rendez-vous et devienne alors une nouvelle annonce.

⁵ Diese Daten werden erst seit 2012 erhoben.
Ces données ne sont collectées que depuis 2012

Die häufigsten Hauptproblemsubstanzen beim Eintritt 2012 (im Vergleich zum Vorjahr) | Substances à l'origine du principal problème lors de l'entrée 2012 (comparaison avec l'année précédente)

	2011	2012
Alkohol <i>alcool</i>	72 %	70 %
Tabak <i>tabac</i>	8 %	7 %
Essstörungen <i>troubles de l'alimentation</i>	5 %	5 %
Cannabis <i>cannabis</i>	1 %	4 %
Illegale Drogen <i>drogues illégales</i>	1 %	4 %
Neue Medien <i>nouveaux médias</i>	4 %	3 %
Pathologisches Spielen <i>jeu excessif</i>	2 %	2 %
Anderes suchtähnliches Problem <i>autre</i>	3 %	2 %
Keine klare Hauptproblemsubstanz benennbar <i>le problème principal ne peut pas être clairement défini</i>	1 %	2 %
Medikamente <i>médicaments</i>	1 %	1 %

Angaben zu den Gruppenangeboten im Jahr 2012 | Données concernant l'offre pour les groupes en 2012

Anzahl durchgeführter Gruppen <i>Nombre de groupes suivis</i>	36
Anzahl durchgeführter Veranstaltungen im Rahmen der Gruppenangebote <i>Nombre de séances dans le cadre de l'offre pour les groupes</i>	281
Anzahl Teilnehmender an Gruppenangeboten <i>Nombre de participant-e-s aux offres pour les groupes</i>	422
Rate der Teilnehmenden, die mit ihrem Gruppenangebot zufrieden waren <i>Taux de satisfaction chez les participant-e-s pour l'offre concernée</i>	91 %

Prävention und sexuelle Gesundheit | Prévention et santé sexuelle

Anzahl Kundinnen und Kunden, die wir mit unseren
Präventionsangeboten erreicht haben

10 130

Nombre de client-e-s que nous avons atteints avec notre offre de prévention

Umgesetzte Dienstleistungen der Prävention (Mehrjahresvergleich) | *Prestations réalisées par la prévention (comparaison sur plusieurs années)*

	2008	2009	2010	2011	2012
Beratungen von Einzelpersonen (inkl. Kurzkontakte) <i>Consultations de personnes individuelles (contacts brefs inclus)</i>	746	725	690	830	873
Beratungen von Gruppen und Systemen <i>Consultations de groupes et de systèmes</i>	237	217	149	246	299
Schulungen und Kurse <i>Formations et cours</i>	210	266	209	218	180
Informationsveranstaltungen <i>Séances d'information</i>	102	99	79	104	91

Umgesetzte Dienstleistungen der Sexualpädagogik (2010 bis 2012)¹ | *Prestations réalisées par la prévention sexuelle (entre 2010 et 2012)¹*

	2010	2011	2012
Beratungen Einzelpersonen <i>Consultations personnes individuelles</i>	413	426	499
Beratungen Gruppen und Systeme <i>Formations pour des groupes et des systèmes</i>	22	43	56
Schulungen Eltern und Fachleute <i>Formations pour des parents et professionnel-le-s</i>	13	23	26
Schulungen Jugendliche <i>Formations pour des adolescent-e-s</i>	252	254	243

¹ Aufgrund einer Umstellung in der Datenerfassung können nur die Werte der letzten drei Jahre miteinander verglichen werden.
En raison d'un changement dans la saisie des données, seules les trois dernières années peuvent être comparées.

Zahlen aus den Mediotheken | Données des médiathèques

	2010	2011	2012
Anzahl Mediothekenbenutzerinnen und -benutzer <i>Nombre d'utilisateurs de la médiathèque</i>	635	678	722
Anzahl ausgeliehener Medien <i>Nombre de documents empruntés</i>	1812	2008	2203
Anzahl ausgeliehener Verhütungsmittelkoffer <i>Nombre d'emprunts du coffret de contraception</i>	98	127	107

**Angaben zum sexualpädagogischen Angebot im Jahr 2012 |
Données concernant l'offre de la prévention sexuelle en 2012**

Rate der Lehrpersonen, die mit dem sexualpädagogischen Unterricht für ihre Schülerinnen und Schüler zufrieden waren <i>Taux de satisfaction des professeurs concernant le cours d'éducation sexuelle auprès de leurs élèves</i>	94 %
Rate der Schülerinnen und Schüler, die mit dem sexualpädagogischen Unterricht zufrieden waren <i>Taux de satisfaction des élèves concernant les cours d'éducation sexuelles auxquels ils ont participé</i>	89 %
Anzahl erreichter Jugendlicher im Rahmen des sexualpädagogischen Angebots <i>Nombre d'adolescents atteints dans le cadre de l'offre en éducation sexuelle</i>	2183



Bilanz | Bilan

	31.12. 2012 Franken <i>Francs</i>	31.12. 2011 Franken <i>Francs</i>
AKTIVEN ACTIF		
Flüssige Mittel <i>Liquidités</i>	3 347 734.59	3 306 612.16
Forderungen <i>Créances</i>	22 083.15	15 266.58
TOTAL UMLAUFVERMÖGEN TOTAL ACTIF CIRCULANT	3 369 817.74	3 321 878.74
ANLAGEVERMÖGEN PLACEMENTS	82 650.45	94 003.—
TOTAL AKTIVEN TOTAL ACTIFS	3 452 468.19	3 415 881.74
PASSIVEN PASSIF		
Fremdkapital Capital étranger		
Kurzfristiges Fremdkapital <i>Capital étranger à court terme</i>	578 539.35	710 819.60
Projektgebundene Fonds <i>Fonds liés à des projets</i>	643 972.67	647 181.22
TOTAL FREMDKAPITAL TOTAL CAPITAL ETRANGER	1 222 512.02	1 358 000.82
Stiftungskapital <i>Capital de la Fondation</i>	10 000.—	10 000.—
Zuwachskapital <i>Capital propre disponible</i>	1 910 353.43	2 077 139.18
Freier Fonds <i>Fonds disponibles</i>	137 527.49	137 527.49
Betriebsergebnis <i>Résultat de l'exercice</i>	172 075.25	-166 785.75
TOTAL ORGANISATIONSKAPITAL TOTAL DU CAPITAL PROPRE	2 229 956.17	2 057 880.92
TOTAL PASSIVEN TOTAL PASSIF	3 452 468.19	3 415 881.74

Erfolgsrechnung | *Comptes d'exploitation*

	1.1. – 31.12. 2012 Franken <i>Francs</i>	1.1. – 31.12. 2011 Franken <i>Francs</i>
AUFWAND CHARGES		
Externe Leistungserbringer <i>Prestations externes</i>	215 600.—	241 600.—
Personalaufwand <i>Charges de personnel</i>	7 391 062.10	7 372 271.40
Aufwand für Anlagenutzung <i>Frais d'exploitation</i>	643 939.87	690 255.07
Verwaltungsaufwand <i>Frais administratifs</i>	350 159.36	353 645.58
Projektaufwand <i>Frais liés aux projets</i>	480 187.14	547 972.74
Übriger Sachaufwand <i>Autres charges</i>	20 492.05	21 014.85
Total Sachaufwand <i>Total charges</i>	1 494 778.42	1 612 888.24
Total Aufwand <i>Total charges d'exploitation</i>	9 101 440.52	9 226 759.64
ERTRAG PRODUITS		
TOTAL BETRIEBSERTRAG <i>TOTAL DES PRODUITS</i>	9 269 782.07	9 019 270.78
Betriebsergebnis 1 <i>Résultat d'exploitation 1</i>	168 341.55	-207 488.86
Veränderung Projektkonti <i>Modification des comptes projets</i>	3 208.55	40 585.21
Betriebsergebnis 2 <i>Résultat d'exploitation 2</i>	171 550.10	-166 903.65
Zeitfremder Erfolg <i>Produits extraordinaires</i>	525.15	117.90
Jahreserfolg / -verlust <i>Résultat annuel</i>	172 075.25	-166 785.75

Mitglieder 2012 | *Membres 2012*



Studer Ueli

Präsident | *Président*
Grossrat | *député au Grand*
Conseil, Köniz



Burkhalter Annemarie

Vizepräsidentin | *Vice-présidente*
Leiterin Pflegedienst | *responsable*
des soins, Bätterkinden



Ackermann Madeleine

Institutionsleiterin, Biel | *directrice*
d'institution, Bienne



Huber Susanne

Geschäftsführerin Volkswirtschaft
BeO | *responsable de l'économie*
de l'Oberland bernois, Spiez



Kohler Hans-Peter

Prof. Dr. med. | *médecin, Bern*



Rychiger Esther

Geschäftsfrau | *commerçante,*
Steffisburg

Stand: 31. Dezember 2012 |
Etat: 31 décembre 2012

Mitglieder 2012 | *Membres 2012*



Erni Bruno

Geschäftsführer | *Directeur*



Sommer Ueli

Leiter Ressourcen und stellvertretender Geschäftsführer |
Directeur des ressources et suppléant du directeur



Maibach Daniel

Leiter Beratung und Therapie |
Directeur consultation et thérapie



Mullis Sirkka

Leiterin Prävention und sexuelle Gesundheit | *Directrice prévention et santé sexuelle*



Die Berner Gesundheit kurz vorgestellt

Die Stiftung Berner Gesundheit engagiert sich im Auftrag der kantonalen Gesundheits- und Fürsorgedirektion für eine wirkungsvolle und professionelle Gesundheitsförderung im Kanton Bern. Unsere Kernaufgaben sind Suchtberatung, Prävention und Sexualpädagogik.

Unser Anliegen ist es, bereits von Sucht betroffene Menschen und deren Angehörige zu unterstützen, indem wir ihnen Beratung und Therapie zu zahlreichen Suchtthemen anbieten. Mit unseren Präventions- und Sexualpädagogikangeboten wollen wir hingegen vorbeugen, damit gesundheitlicher Schaden rechtzeitig verhindert werden kann. Deshalb coachen unsere Fachpersonen Schulen, Betriebe, Gemeinden, Kitas und Heime und informieren auch Privatpersonen darüber, wie gesundheitsschädigendes Verhalten vermieden werden kann.

Unsere Dienstleistungen sind in der Regel kostenlos und können in den 4 Regionalzentren in Bern, Biel, Burgdorf und Thun bezogen werden. Für die individuelle Beratung stehen uns weitere 17 Stützpunkte im gesamten Kanton zur Verfügung.

Wir pflegen Partnerschaften, arbeiten mit anderen Institutionen zusammen und sind politisch und konfessionell unabhängig.

Unsere Stiftung betreibt ein aktives Qualitätsmanagement und ist QuaTheDA-zertifiziert (Qualität Therapie Drogen/Alkohol).



Bref portrait de Santé bernoise

La Fondation Santé bernoise s'engage sur mandat de la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale du canton de Berne pour une promotion efficace et professionnelle de la santé dans le canton. Notre mandat principal concerne la consultation de personnes dépendantes, la prévention et l'éducation sexuelle (en allemand).

Notre objectif est de soutenir des personnes dépendantes et leurs proches en offrant des consultations et des thérapies pour diverses formes de dépendance. Par nos offres de prévention et d'éducation sexuelle nous cherchons à prévenir afin de réduire à temps les risques pour la santé. Pour cela nos conseillères et conseillers spécialisés coachent des écoles, des entreprises, des communes, des garderies et des homes, et informent également les personnes privées sur la manière d'empêcher des comportements nuisibles à la santé.

Notre offre est généralement gratuite et présente dans nos 4 centres régionaux à Berne, Bienna, Berthoud et Thoun. Pour un conseil individuel, nos 17 antennes dans tout le canton sont à votre disposition.

Nous entretenons le partenariat et collaborons avec diverses autres institutions. Nous sommes neutres du point de vue religieux ou politique.

Notre fondation prône une gestion active de la qualité et est certifiée QuaTheDA (Qualité thérapie drogue / alcool).



Das 2012 in Zahlen¹ | 2012 en chiffres²

Anzahl Stiftungsrätinnen und -räte (inkl. Präsident) <i>Nombre de membres du conseil de fondation (président inclus)</i>	6
Anzahl Geschäftsleitungsmitglieder (inkl. Geschäftsführer) <i>Nombre de membres de la direction (directeur inclus)</i>	4
Anzahl Mitarbeitende (inkl. Geschäftsleitung) <i>Nombre de collaborateurs (direction incluse)</i>	81
Aufteilung nach Geschlecht (m/w) <i>Répartition par sexe (h/f)</i>	26/55
Aufteilung nach Muttersprache (dt./fr.) <i>Répartition par langue (all/fr)</i>	76/5
Anzahl Regionalzentren <i>Nombre de centres régionaux</i>	4
Anzahl externer/zusätzlicher Beratungsstützpunkte <i>Nombre d'antennes externes pour la consultation</i>	17
Anzahl externer/zusätzlicher Präventionsstandorte <i>Nombre d'antennes externes pour la prévention</i>	1
Gesamtaufwand im Jahr 2012 <i>Total des charges d'exploitation en 2012</i>	Fr. 9 101 440.–

Finanzielle Aufteilung des Gesamtaufwands | Répartition financière des charges d'exploitation

Beratung und Therapie <i>Consultation et thérapie</i>	62 %
Prävention inkl. Projekte <i>Prévention et projets</i>	32 %
Sexualpädagogik <i>Education sexuelle</i>	6 %
Eingegangene Spenden im Jahr 2012 <i>Dons reçus en 2012</i>	Fr. 19 773.–
Medienpräsenz im Jahr 2012 (Anzahl Nennungen) <i>Présence dans les médias en 2012 (nombre de mentions)</i>	103

¹ Stand: 31. Dezember 2012
Etat: 31 décembre 2012

² Stand: 31. Dezember 2012
Etat: 31 décembre 2012

Zentrum Bern

Eigerstrasse 80, Postfach, 3000 Bern 23
Tel. 031 370 70 70, bern@beges.ch
Beratungsstützpunkte: Belp, Jegenstorf,
Laupen und Schwarzenburg

Zentrum Emmental-Oberaargau

Bahnhofstrasse 90, 3400 Burgdorf
Tel. 034 427 70 70, burgdorf@beges.ch
Beratungsstützpunkte: Langenthal,
Langnau und Worb

Zentrum Oberland

Aarestrasse 38B, 3601 Thun
Tel. 033 225 44 00, thun@beges.ch
Beratungsstützpunkte: Erlenbach, Frutigen,
Interlaken, Meiringen und Zweisimmen

www.bernergesundheit.ch

www.santebernoise.ch

Zentrum Jura bernois-Seeland

J. Verresius-Strasse 18, Postfach, 2501 Biel
Tel. 032 329 33 70, biel@beges.ch
Beratungsstützpunkte: Ins, Lyss, Moutier,
St-Imier und Tavannes

Centre Jura bernois-Seeland

18, rue J. Verresius, 2501 Bienne
Tél. 032 329 33 73, bienne@beges.ch
Antennes de consultation: Ins, Lyss,
Moutier, St-Imier und Tavannes

